

## Edito

**THIERRY GENOUD** »  
Bâtiment et Urbanisme



La rénovation du Centre scolaire des Perrerets entamée en 2014 s'inscrit dans une logique d'entretien et d'amélioration de notre patrimoine communal. Cette démarche est bien sûr liée à la volonté affichée de garder les bâtiments communaux à un excellent niveau technique, mais aussi de les adapter aux exigences du label « Cité de l'énergie ». Ce n'est pas parce que la Ville a été labellisée en 2013 que la partie est jouée, loin de là !

Notre label Cité de l'énergie, à renouveler en 2017, nécessite un grand engagement de la part des équipes du Service bâtiment et urbanisme (SBU) et notamment de Mme Anne-Christelle de Savignac, nouvelle déléguée à l'énergie.

Assainir nos bâtiments et en faire des bâtiments exemplaires peut sembler compliqué mais il n'en est rien. Prenons un exemple concret: le remplacement de l'ensemble des fenêtres des bâtiments A et C a permis une meilleure isolation thermique, bénéfique d'un point de vue écologique mais aussi économique ! L'ensemble de la rénovation des blocs ABC a tout de même représenté un investissement de plus de 6 millions de francs.

En somme, l'assainissement de notre patrimoine et l'amélioration de ses performances énergétiques est une des priorités de l'exécutif glandois et cette volonté d'amélioration clairement définie dans le plan d'action du programme de politique énergétique de la Municipalité, nous mènera, après la fin des travaux au Centre scolaire des Perrerets, à nous intéresser au collège Grand-Champ et au Centre scolaire de Mauverney. |

*Thierry Genoud,  
municipal*

### ART URBAIN

Découvrez la signification des deux dernières interventions artistiques en milieu urbain réalisées dans la Ville de Gland

» III

### PAGE JEUNES

Le vote, la jeunesse, l'humour ... un cocktail qui décoiffe dans la page des jeunes de Gland !

» V

## Rénovation des Perrerets : et un bâtiment de plus !



**PATRIMOINE** » Après avoir, en 2014, procédé à d'importants travaux de rénovation des bâtiments A et C du Centre scolaire des Perrerets, l'année 2015 a été consacrée à la réfection du bâtiment B.

Reprenons si vous le voulez bien la genèse de ces travaux. Le Centre scolaire des Perrerets est composé de trois entités bien distinctes, soit les blocs ABC, D et E. Ce collège de grande dimension, pouvant abriter plus de 800 élèves, s'organise autour d'une cour, lieu de rassemblement, qui articule les fonctions réparties par bloc. Il a été réalisé en deux étapes entre 1973-1974 (blocs ABC et D) et 1979-1980 (bloc E). Les blocs ABC forment un seul bâtiment. Ils comprennent des classes, les bureaux administratifs, des classes spéciales pour la Fondation de Vernand, une salle pour sociétés, des locaux de nettoyage, des abris et locaux de stockage au sous-sol et des locaux techniques. Le bloc D comprend le centre sportif, c'est-à-dire une salle de gymnastique, une piscine couverte, une salle de rythmique ainsi qu'une infirmerie et l'appartement du concierge. Le bloc E comprend les classes primaires, une sous-station technique et des abris PC. Ces bâtiments ont toujours fait

l'objet d'un suivi technique et ils ont été régulièrement entretenus durant ces trois décennies. Après un audit énergétique, bilan, optimisation et assainissements du site en 2010, il a été décidé d'assainir l'enveloppe thermique des bâtiments ABC et leurs installations CVSE (Chauffage, Ventilation, Sanitaire et Electricité), de construire un ascenseur et d'atteindre de nouveaux standards AEAI (protection incendie) et parasismiques. Tout ceci afin de rendre ces bâtiments conformes aux standards de hautes performances énergétiques et d'améliorer le confort des usagers pendant toute l'année.

Les travaux de rénovation du bâtiment B ont débuté en avril 2015 après la clôture de la phase A et C. Le chantier, qui s'est déroulé en site occupé et exploité, s'est terminé à la fin du mois d'octobre 2015.

Ces travaux de rénovation des blocs ABC ne représentent que la première étape de rénovation du Centre scolaire des Perrerets. Dès 2016, la deuxième phase de rénovation, qui concerne les blocs D et E, viendra compléter ce processus d'amélioration du patrimoine communal. |

*La Municipalité*

# Même lieu, autre objectif

**FERRERETS »** Bâtiment parascolaire et scolaire. Nous vous l'annoncions dans le dernier numéro du GlandCité, un nouveau bâtiment a vu le jour du côté du centre scolaire des Ferrerets.

Le bâtiment parascolaire et scolaire des Ferrerets, c'est ainsi que se nomme désormais le nouveau bâtiment que l'on aperçoit dans le paysage glandois.

Y sont installés :

- l'unité d'accueil pour écoliers (UAPE) anciennement installée dans le bâtiment de la Dôle
- la structure de restauration «Pause-Déj»
- des activités parascolaires
- des salles de classe. ■

La Municipalité



## La poubelle a désormais un nom

**LITTERING »** De jeunes créatifs ont participé à un concours en juin dernier pour attribuer un nom au logo poubelle de la Ville de Gland : l'annonce a été rendue publique le 30 septembre dernier, la poubelle s'appellera désormais Gland-Belle.

Dans le cadre d'une démarche anti-déchets menée depuis plusieurs années, la Ville de Gland a souhaité personnifier le logo poubelle de la Ville de Gland en lui trouvant un nom. Pour ce faire, des écoliers se sont mobilisés et ils ont été à la hauteur du défi. Avec plus de septante propositions drôles et ingénieuses le comité Littering n'avait que l'embaras du choix ! C'est lors d'une remise de prix officielle le mercredi 30 septembre dernier que le suspense a pris fin. Christine Girod, municipale en charge de l'accueil enfance, de la jeunesse et des écoles, a décerné le premier prix à Joachim, Adèle et Gabriel pour « Gland-Belle » suivie du slogan « La poubelle qui rend la Ville plus belle ». Deux autres propositions ont été récompensées : « Poubell'la vie », clin d'œil au feuilleton TV, et « Deserta » qui signifie déchet en latin.

Encore merci à tous les participants et à bientôt pour de nouvelles actions anti-déchets ! ■

La Municipalité



Joachim, Adèle et Gabriel, les grands gagnants du concours Littering.

## Le 33<sup>e</sup> Week-end des Artisans est là !



**RENDEZ-VOUS »** Le traditionnel Week-End des Artisans se tiendra du 13 au 15 novembre au collège de Grand Champ pour le plus grand plaisir de tous !

Des artisans aux multiples facettes exposeront leur art, issu des techniques le plus diverses, afin de faire profiter curieux et clients de leur savoir-faire et de leur passion. La terre, l'eau ou le feu, tous les éléments seront présents dans un festival de couleurs et de sensations. Le Week-End des Artisans, c'est un événement devenu incontournable dans la vie glandoise. C'est en 1991 que l'aventure commence. La manifestation ne compte alors que quelques exposants, installés dans la petite salle de la Serine, aujourd'hui disparue. Le bouche à oreille faisant son œuvre, l'amour de l'artisanat devient viral et les exposants ainsi que le public se multiplient. Après plusieurs années d'installations dans la salle communale, la manifestation, qui compte environ 500 exposants, se déroule désormais dans la salle d'exposition du collège de Grand-Champ. Profitons d'ailleurs de ces quelques lignes pour saluer l'engagement toujours aussi enthousiaste de la poignée de bénévoles qui organise cet événement ! Et vous, y serez-vous cette année aussi ? Retrouvez toutes les informations sur la page Facebook de l'événement ! ■

COM

## Marché hebdomadaire de la place de la Gare

**PAUSE HIVERNALE »** Reprise au printemps

Le marché hebdomadaire de la place de la Gare connaît depuis son lancement en avril dernier un véritable succès. Vous avez pu y découvrir des producteurs locaux et profiter des animations diverses proposées ponctuellement.

Le dernier marché de l'année aura lieu le mercredi 28 octobre 2015... mais pas de panique, il reprendra dès le mercredi 13 avril pour toujours plus de saveurs et de surprises ! ■

La Municipalité



Photo: L. Sumi



Découvrez toutes les infos sur :  
[www.gland.ch](http://www.gland.ch)

# Quand les œuvres poussent comme des champignons...

**ART DANS LA VILLE »** Intervention artistique en milieu urbain

Le mois de septembre a été marqué par l'installation de deux œuvres d'art dans le paysage urbain de la Ville de Gland. D'une part, nous avons la feuille de Chêne qui trône sur le giratoire de la Bergerie, situé entre la route Suisse et l'avenue du Mont-Blanc, et de l'autre, TONI, qui serpente aux abords de la Gare. Retour en images (et en textes) sur ces deux œuvres.

La première à avoir été installée est «La feuille de Chêne» du sculpteur Etienne Krähenbühl, le 2 septembre dernier. Cette majestueuse feuille en acier de 400 kilos et mesurant 2.50 mètres de haut et 4.5 mètre de large a nécessité plusieurs semaines de façonnage. Cette sculpture, posée sur un mât de 1.5 mètres, rend bien sûr hommage à notre ville et son emblème, comme on peut le voir dans le détail de la feuille, subtilement ajourée.

Cette œuvre possède par ailleurs une caractéristique intéressante: elle est mobile! Et non vous ne rêvez pas ce n'est pas votre conduite qui est



hasardeuse, c'est bel est bien la feuille qui tourne au gré du vent. De plus, remarquons également le travail des collaborateurs des Espaces Verts qui ont su embellir cette œuvre grâce à la mise en terre de plus de 2'000 lierres qui viendront border le socle de cette feuille légère et magistrale.

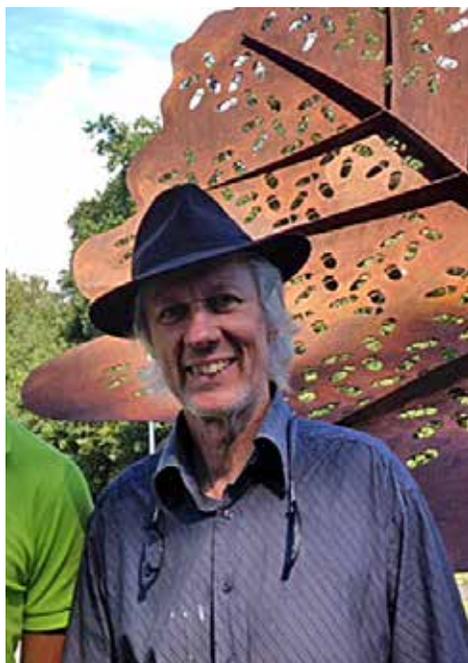
Autre lieu, autre style. Le 15 septembre un nouvel habitant s'est installé dans la Ville de Gland: TONI! Ce dernier est une sculpture du plasticien Ignazio Bettua. Avec ses mensurations de rêve, 9 mètres de long, 3,20 mètres de



haut et 600 kilos, ce bel inconnu a élu domicile sur la place de la Gare devant l'hôtel Glanis. TONI est un personnage fantastique surgissant des profondeurs de la Terre, avec pour projet de prendre ses quartiers sur la place de la Gare. Grand curieux qu'il est, il adorait assister à des soirées animées et y voir la jeunesse locale s'émanciper au fil du temps, tout comme regarder les voyageurs. Illuminé la nuit, il est amené à devenir une sorte de gardien, ludique et énigmatique. |

La Municipalité

## Portraits des artistes :



**ETIENNE KRÄHENBÜHL »** né en 1953, est un des principaux sculpteurs sur fer en Suisse.

Avec autant de discrétion que d'opiniâtreté, cet artiste «pousse les limites de la matière pour en faire ressortir les mouvements et les sonorités du plus profond de la terre\*». Pour Gland, il a conçu une œuvre unique et sur mesure qui deviendra son symbole, tout en mouvement et légèreté.

\*Etienne Krähenbühl *Temps suspendu*, Till Schaap Edition avec Jean Genoud. |



**IGNAZIO BETTUA »** né en 1972, est un artiste plasticien qui a grandi à Gland jusqu'à son entrée à l'ECAL à Lausanne.

Diplôme et prix, bourses et reconnaissance en poche, il se plaît à réaliser des œuvres en milieu urbain, à la portée de tous. TONI, imaginé spécialement pour la place de la Gare de Gland, est un peu sa madeleine de Proust, un souvenir d'enfance et un cadeau plein d'imaginaire, d'humour, de liberté, qu'il a souhaité offrir aux habitants comme aux voyageurs. |

## Du côté de Grand-Champ

**SAISON CULTURELLE »** L'actualité culturelle de Grand-Champ du 28 octobre au 9 décembre en un clin d'oeil

### Musiques actuelles

29 octobre 2015, 20h30: Nicolas Fraissinet invite Aloïse

26 novembre 2015, 20h30: Yonna

### Musiques classiques

8 novembre 2015, 17h: Sinfonietta de Lausanne

6 décembre 2015, 17h: Ensemble vocal de Poche

### Humour & théâtre

31 octobre 2015, 20h30: Gilles, 120 ans déjà

4 novembre 2015, 20h30: André le magnifique

8 décembre 2015, 20h30: Tiguidou

### La saison des +

29 novembre 2015, 14h: Je m'appelle Jack

### Gland Ecran

1er novembre 2015, 17h: Recycling Lily

11 novembre 2015, 14h: Belle et Sébastien

### Littérature

31 octobre 2015 et 28 novembre 2015, 11h: L'eau à la bouche

14 novembre 2015 et 2 décembre 2015: Lecture de conte

Sans oublier bien sûr, du 22 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2015, la 22<sup>e</sup> exposition des peintres et sculpteurs de la Côte dans le hall d'exposition du collège de Grand-Champ. |

Le Service de la Culture

# Le jaune, la tendance automne-hiver

**SECURITE »** L'automne est là et avec lui des conditions météo qui nécessitent un bon équipement des vélos.

Il est conseillé aux cyclistes de porter des vêtements clairs, si possible avec des bandes réfléchissantes. La loi exige en outre que le vélo soit équipé d'une lampe blanche à l'avant et rouge à l'arrière, ainsi que d'un catadioptre devant et derrière. Il est par ailleurs recommandé d'équiper les vélos de lampes halogènes ou LED puissantes et de choisir des lampes qui restent allumées même quand le vélo est arrêté à un feu rouge ou à une intersection. Les cyclistes circulant sans éclairage dans la pénombre ou l'obscurité mettent leur vie en danger. Sans aller jusque-là, ils risquent une amende allant jusqu'à 60 francs.

Amis piétons, vous êtes également concernés ! En effet, lorsque les conditions de visibilité sont mauvaises, il vous est conseillé de porter



des vêtements ou accessoires réfléchissants. Les automobilistes peuvent ainsi vous voir à une distance d'environ 160 mètres contre 30 mètres si vous portez des vêtements sombres. |

*Le Service à la Population*

# Les brèves

## **PARKING EN BORD »**

Afin de répondre aux préoccupations des clubs sportifs et leurs nombreuses manifestations, la municipalité limite la durée du stationnement sur le parking du centre sportif En Bord à 11 heures au maximum, ceci tous les jours week-end compris.

La signalisation sera modifiée et chacun sera tenu de mettre son disque de stationnement. Des prolongations ponctuelles seront possibles moyennant la délivrance contre paiement d'un macaron. Le personnel du Service de la population (022 354 04 60) contrôlera le stationnement et gèrera les demandes de prolongations qui lui seront adressées.

## **A VOS PATINS ! »**

Dès le 20 novembre et jusqu'au 28 février 2016, pour la 6<sup>e</sup> année consécutive, la Ville de Gland met une surface de glace de 525 m<sup>2</sup> à la disposition du public, des écoles et des sociétés locales à Grand-Champ. Profitez de cet espace de jeu et de sport gratuit et convivial !

## **OFFRE COMBINÉE TRANSPORTS PUBLICS - SPECTACLES JEUNE PUBLIC »**

Dans le cadre du programme de promotion des transports publics «Nyon région l'esprit mobile», des offres combinées TP - loisirs sont développées par le Conseil régional en partenariat avec les transporteurs de la région.

Du 15 septembre 2015 au 31 mai 2016, un rabais de CHF 5.- sera octroyé à toutes les personnes se déplaçant en transports publics pour assister à des représentations destinées au jeune public programmées au Théâtre de Grand-Champ à Gland, à l'Usine à Gaz à Nyon et au Casino Théâtre de Rolle.

Cette offre, qui vise à encourager les habitants à se déplacer en transports publics, est valable sur présentation d'un abonnement ou titre de transport valable le jour de la représentation. Les titulaires d'un billet d'entrée acheté en ligne pourront obtenir le remboursement du montant de la subvention à la caisse.

# D'abord on s'affilie, ensuite on se follow

**RÉSEAUX SOCIAUX »** Une Ville a notamment pour mission d'informer, dialoguer et écouter sa population. Pour cela de nombreux outils sont disponibles. De nos jours, un outil assure un autre type de proximité: les réseaux sociaux.

Dès le début des années 2000 internet est révolutionné par le développement de nouveaux services qui se caractérisent par la participation et l'interaction des utilisateurs à la production de contenus.

L'internaute est devenu contributeur de la toile: l'ère du Web 2.0, marquée principalement par la création de blogs dans un premier temps, puis de réseaux sociaux.

Avec le Web 2.0, les utilisateurs ont la possibilité d'être beaucoup plus actifs dans la production, la diffusion et le traitement de l'information.

Aujourd'hui la Ville de Gland est présente sur plusieurs réseaux sociaux:



Facebook, depuis juillet 2013, afin de retrouver sur un ton plus léger toutes les actualités du site web et faire des clics d'œil spontanés



Twitter, depuis juillet 2014, une version courte et percutante de l'actualité du site web, on est dans l'information sous format agence de presse



Linkedin, depuis juillet 2014, LE réseau professionnel par excellence



Instagram, depuis août 2015 (vous l'avez remarqué on aime bien la thématique «réseaux sociaux» pendant l'été!), afin de capter des moments, de belles impressions.

Mais tous ces outils ne sont rien sans vous ! Alors hop on fonce sur les smartphones, tablettes et autres puis on like, on follow ...#merci !

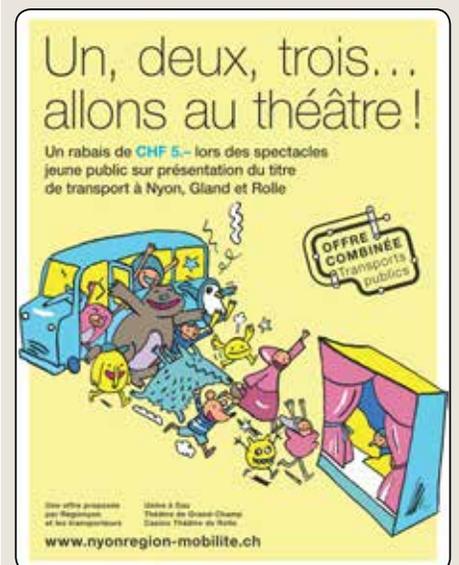
**Nous n'oublions pas pour autant les citoyens ne souhaitant pas utiliser les réseaux sociaux !**

Le site web [www.gland.ch](http://www.gland.ch) reste le vaisseau amiral de la communication de la Ville de Gland, vous y trouverez toutes les informations nécessaires... alors n'hésitez plus ! |

*Le Service Communication*



Découvrez toutes les infos sur : [www.gland.ch](http://www.gland.ch)



Retrouvez tous les thèmes abordés sur : [www.gland.ch](http://www.gland.ch)

# Inciter au vote autrement

**VOTE »** Comment motiver les jeunes à la chose politique.

La Commission Romande des Délégués à l'enfance et la jeunesse (CRDEJ) est composée de plus d'une vingtaine de membres romands dont Mathieu Lasson, chef de service Jeunesse de la ville de Gland. La CRDEJ a un impact stratégique local sur la politique de l'Enfance et de la Jeunesse. Dans le cadre des actions 2015, elle a décidé de traiter la question malheureusement récurrente de l'incitation au vote chez les jeunes. Une vidéo « humoristique » a ainsi été réalisée devant un parterre de jeunes, réunis au Centre de Rencontres et de Loisirs de Gland (CRL).

**INTERVIEW »** Edem Labah, jeune Glandois ainsi que le duo Malvin et Renaud, tous trois humoristes au Swiss Comedy Club, ont investi le CRL et conquis le public présent.



Les trois humoristes en grande forme: Edem Laba et le duo Malvin et Renaud.

**Tania Cela**, jeune Glandoise de 17 ans, a interviewé, non sans peine, les trois artistes déjantés:

**Sauf erreur il me semble que c'est votre premier sketch vidéo ensemble, comment avez-vous vécue cette expérience?**

**Malvin:** Moi j'ai pensé tout au long du tournage à ma mère car quand je suis perdu elle est mon point de repère. (Rire)

**Edem:** J'en profite pour dire bonjour à ma famille! Et remercier Enrico mon manager (lol) Plus sérieusement, c'est une expérience très riche et parvenir à mettre de l'humour sur un thème aussi austère est un défi. Mais, si cela peut inciter un grand nombre de jeunes à déposer leur voix dans l'urne, à la bonne heure.

**Malvin:** Effectivement, on est très contents et puis j'espère que cela me permettra de passer le premier tour au parlement... (Rire)

**Renaud:** Impossible de rester sérieux avec ces deux-là! Nous avons surtout l'habitude de faire de la scène et la chance de bien se connaître même si on ne s'est jamais retrouvés dans cette configuration face à une caméra... L'inspiration et la cohésion sont apparues très vite malgré le fait que nous laissons beaucoup de place à l'improvisation.

**Edem:** Au départ nous souhaitions tout écrire et puis nous nous sommes dit que nous étions des artistes, chanteur, acteurs, comédiens... nous avons donc préféré faire confiance à notre spontanéité, je pense que ça s'est vu non? (Rire)

**Quel message d'après vous les jeunes retiendront de ce sketch?**

**Edem:** L'important c'est de voter! Beaucoup de personnes pensent qu'un seul vote ne changera rien alors qu'une voix est aussi importante qu'une autre!

**Renaud:** Je dirai même plus, notre voix compte, Allez VOTER! Non mais c'est vrai, quoi!

**Plus personnellement, vous représentez la nouvelle scène humoristique de demain, comment vous êtes-vous découverts ce don?**

**Renaud:** Je me faisais rire avant tout

**Malvin:** Je reviens à l'influence de ma mère...

**Edem:** Moi c'est un peu par hasard. Je participais à une émission télé, le producteur du Swiss Comédie Club a cru déceler en moi des qualités d'humoriste et m'a proposé de monter sur scène, il y a maintenant trois ans. Et là, je viens de sortir mon premier spectacle, « le jardin d'Edem » que je vous invite à aller voir.

**Renaud:** Melvin et moi faisons du théâtre depuis plus de 10 ans. Nous nous sommes découverts une passion pour l'improvisation et, de fil en aiguille, avons commencé à écrire nos premiers sketches, pour quelques années plus tard, finir sur les planches du Comedy Club.

**Quels conseils pourriez-vous donner à un jeune qui souhaiterait devenir humoriste?**

**Edem:** Pour répondre, je dirais simplement que c'est cool de faire rire ses amis, mais se confronter à un public inconnu c'est bien plus difficile.

**Renaud:** Jouer devant ses potes n'est pas vraiment révélateur, on s'en est aussi ramassés des bides face à un public que l'on ne connaissait pas.

**Edem:** Parfois, même devant un public que l'on connaissait, donc, heu...

**Renaud:** C'est vrai aussi. Quand ma mère ne rigole pas à mes vanes, j'ai envie d'aller me coucher tout de suite.

**Malvin:** Dans ces cas-là, la mienne, c'est elle qui me couche! (Rire). Il existe beaucoup d'humoristes, il faut donc prendre cette passion à cœur et innover. Il y a de nombreux thèmes qui sont abordés de manière trop récurrente et qui finissent par lasser le public.



**Renaud:** Il faut pouvoir développer son style car il y a vraiment une espèce d'archétype de l'humoriste qui aborde exclusivement les gestes du quotidien et c'est vrai qu'il faut essayer de s'en démarquer.



La jeune journaliste, Tania Cela.

**Malvin:** Lancez-vous et venez apporter votre fraîcheur!

**Pour finir, quand est-ce qu'on aura la chance de vous voir vous produire à Gland?**

**Renaud:** Il est vrai que nous avons tous les trois une affection toute particulière pour la ville de Gland. Personnellement, j'y ai travaillé pendant une année et tissé des liens solides qui perdurent encore aujourd'hui.

**Malvin:** Il est vrai que nous serions ravis d'avoir l'opportunité de nous produire dans cette ville.

**Renaud:** Nous n'avons actuellement aucune date de prévue à Gland, par contre nous serons le 28 novembre conviés par Edem à la soirée « Prangins se marre! »

**Edem:** Tout à fait! C'est la deuxième édition. Soirée que je présente et à laquelle j'invite souvent des humoristes de la région ou des amis. Par exemple, l'année passée, Marina Rollman du Djamel comédie show. Pour cette soirée, sont prévus: Renaud, Malvin, Tamara César et Yohann Provenzano... en attendant peut-être une future date à Gland. |

Merci à vous, merci Tania, merci tout le monde.

Le CRL

Page offerte par:

